

ΤΗΙ Β' ΜΑΡΤΙΟΥ

Τριώδιον

Ψυχοσάββατον

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ἀντίφωνον Α'. Ἦχος β'.

Στίχ. α'. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ
Κυρίῳ, καὶ ψάλλειν τῷ ὀνόματί σου, Ὑψιστε.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Στίχ. β'. Τοῦ ἀναγγέλλειν τῷ πρωῒ τὸ
ἔλεός σου, καὶ τὴν ἀλήθειάν σου κατὰ νύκτα.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Στίχ. γ'. Ὅτι εὐθὴς Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν,
καὶ οὐκ ἔστιν ἀδικία ἐν αὐτῷ.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Ἀντίφωνον Β'. Ἦχος β'.

Στίχ. α'. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν,
εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο, ἐνεδύσατο Κύριος
δύναμιν καὶ περιεζώσατο.

ἢ·

March 2

Triodion

Saturday of Souls

LITURGY

Unless otherwise indicated, the texts of the prayers and hymns of the Divine Liturgy are from: The Divine Liturgy of St. John Chrysostom (© 2016), used with permission from the Greek Orthodox Archdiocese of America. This text was produced by the Greek Orthodox Archdiocese of America and approved by the Ecumenical Patriarchate.

Antiphon I. Mode 2.

Verse 1: *It is good to give thanks to the Lord and to sing to Your name, O Most High.* [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Verse 2: *To proclaim Your mercy in the morning and Your truth at night.* [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us.

Verse 3: *The Lord my God is upright, and there is no wrongdoing in Him.* [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages.
Amen.

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us.

Antiphon II. Mode 2.

Verse 1: *The Lord reigns; He clothed Himself with majesty; the Lord clothed and girded Himself with power.* [SAAS]

or:

Στίχ. α'. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ,
ἀλαλάζωμεν τῷ Θεῷ τῷ Σωτῆρι ἡμῶν.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις
θαυμαστός, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Στίχ. β'. Καὶ γὰρ ἐστερέωσε τὴν
οἰκουμένην, ἣτις οὐ σαλευθήσεται.

ἢ·

Στίχ. β'. Προφθάσωμεν τὸ πρόσωπον
αὐτοῦ ἐν ἐξομολογήσει, καὶ ἐν ψαλμοῖς
ἀλαλάζωμεν αὐτῷ, ὅτι Θεὸς μέγας, Κύριος καὶ
Βασιλεὺς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις
θαυμαστός, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Στίχ. γ'. Τῷ οἴκῳ σου πρέπει ἁγίασμα,
Κύριε, εἰς μακρότητα ἡμερῶν.

ἢ·

Στίχ. γ'. Ὅτι ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ τὰ πέρατα
τῆς γῆς, καὶ τὰ ὕψη τῶν ὀρέων αὐτοῦ εἰσιν· ὅτι
αὐτοῦ ἐστιν ἡ θάλασσα, καὶ αὐτὸς ἐποίησεν
αὐτήν, καὶ τὴν ξηρὰν αἱ χεῖρες αὐτοῦ ἔπλασαν.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις
θαυμαστός, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Ὁ Μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ,
ἀθάνατος ὑπάρχων καὶ καταδεξάμενος διὰ
τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν σαρκωθῆναι ἐκ τῆς
ἁγίας Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας,
ἀτρέπτως ἐνανθρωπήσας, σταυρωθεὶς τε,
Χριστὲ ὁ Θεός, θανάτῳ θάνατον πατήσας,
εἰς ὧν τῆς Ἁγίας Τριάδος, συνδοξαζόμενος

Verse 1: Come, let us greatly rejoice in the Lord;
let us shout aloud to God our savior. [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are
wondrous in Your saints. We sing to You,
Alleluia. [GOA]

Verse 2: And He established the world,
which shall not be moved. [SAAS]

or:

Verse 2: Let us come before His face with
thanksgiving, and let us shout aloud to Him with
psalms. For the Lord is a great God, a great King over
all the earth. [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are
wondrous in Your saints. We sing to You,
Alleluia.

Verse 3: Holiness is proper to Your house, O
Lord, unto length of days. [SAAS]

or:

Verse 3: For in His hand are the ends of the
earth, and the heights of the mountains are His. For
the sea is His, and He made it, and His hands formed
the dry land. [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are
wondrous in Your saints. We sing to You,
Alleluia.

Glory to the Father and the Son and the Holy
Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages.
Amen.

Only begotten Son and Logos of God,
being immortal, You condescended for
our salvation to take flesh from the holy
Theotokos and ever-virgin Mary and, without
change, became man. Christ, our God, You
were crucified and conquered death by death.

τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, σῶσον
ἡμᾶς.

Ἀντίφωνον Γ'.

Ἀπολυτίκιον.

Τοῦ Τριωδίου - - -

Ἦχος πλ. δ'.

Ὁ βάθει σοφίας φιλανθρώπως, πάντα
οἰκονομῶν, καὶ τὸ συμφέρον πᾶσιν
ἀπονέμων μόνε Δημιουργέ, ἀνάπαυσον
Κύριε τὰς ψυχὰς τῶν δούλων σου· ἐν σοὶ
γὰρ τὴν ἐλπίδα ἀνέθεντο, τῷ Ποιητῇ καὶ
πλάστῃ καὶ Θεῷ ἡμῶν.

Being one of the Holy Trinity, glorified with
the Father and the Holy Spirit: Save us. [GOA]

Antiphon III.

Apolytikion.

From Triodion - - -

Mode pl. 4.

O only Creator who out of love for man
arrange all things with depth of wisdom, and
impart to all what is beneficial, O Lord, grant
repose to the souls of Your servants. For they
have placed their hope in You our Creator
and Fashioner and God. [SD]

*Ἡ, ἀντί τῶν Ἀντιφώνων, κατὰ τὸ τυπικόν,
ψάλλονται τὰ Τυπικά καὶ οἱ Μακαρισμοί.*

Ψαλμὸς 102.

Ψαλμὸς 145.

Οἱ Μακαρισμοί.

Ἦχος πλ. δ'.

Ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου μνήσθητι ἡμῶν
Κύριε, ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου.
Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν
ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

Μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ
παρακληθήσονται.

Μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ
κληρονομήσουσι τὴν γῆν.

Μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν
δικαιοσύνην, ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται.

Κανὼν τοῦ Τριωδίου.

**Ὡδὴ γ'. Ἦχος πλ. δ'. Ὁ
στερεώσας ἐν τῇ χειρὶ σου.**

Τοῦ Τριωδίου ---

Μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ
ἐλεηθήσονται.

Τοὺς διανύσαντας τὸν τοῦ βίου,
δρόμον ἐν δόξῃ εὐσεβεῖ, τῆς δικαιοσύνης
ἀναδύσασθαι στέφανον, ἀξίωσον ὁ Θεός,
τῶν αἰωνίων ἀγαθῶν ἀπολαῦσαι.

Μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ
τὸν Θεὸν ὄψονται.

Τοὺς αἰφνιδίως ἀναρπασθέντας,
καταφλεχθέντας ἀστραπαῖς, καὶ
ἐναποψύξαντας ἐκ κρύους, καὶ πάσης
πληγῆς, ἀνάπαυσον ὁ Θεός, ὅτε τὰ πάντα
ἐν πυρὶ δοκιμάσης.

*An optional alternative to the Antiphons are the Typika
(Psalms 102 and 145), and the Beatitudes with the appointed
troparia, which are provided here.*

Psalm 102.

Psalm 145.

The Beatitudes.

Mode pl. 4.

In Your kingdom. Remember us, O Lord,
when You come in Your kingdom. Blessed are
the poor in spirit, for theirs is the kingdom of
heaven [RSV]

Blessed are those who mourn, for they
shall be comforted. [RSV]

Blessed are the meek, for they shall inherit
the earth. [RSV]

Blessed are those who hunger and thirst
for righteousness, for they shall be satisfied.

[RSV]

Canon from the Triodion.

**Ode iii. Mode pl. 4. (NM) O
Word of God who hast made firm.**

From Triodion ---

Blessed are the merciful, for they shall obtain
mercy. [RSV]

To those who have passed through the
course of life in the glory of the faith, grant
a crown of righteousness, O God, and count
them worthy to enjoy eternal blessings. [KW]

Blessed are the pure in heart, for they shall see
God. [RSV]

To those who have been suddenly
snatched away, burnt up by lightning, frozen
by the cold, or struck down by any other
calamity, give rest, O God, when Thou shalt
make trial of all things in the fire. [KW]

Μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ Υἱοὶ
Θεοῦ κληθήσονται.

Τὴν αἰτάραχον τοὺς τοῦ βίου,
θάλασσαν πλεύσαντας Χριστέ, ἐν τῷ
τῆς ἀφθάρτου σου, ζωῆς καταξιώσον,
λιμένι καταδραμεῖν, τοὺς ὀρθοδόξῳ ζωῇ
κυβερνηθέντας.

Μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν
δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν
οὐρανῶν.

Θεοτοκίον.

Ακατανόητόν σου τὸ θαῦμα· πλὴν γὰρ
ἄνδρὸς κυφορεῖς, καὶ τὴν παρθενίαν σου
Ἄγνη φρουρεῖς τίκτουσα· διὸ Ἀγγέλων
πληθὺς, καὶ βροτῶν γένος, ὑμνεῖ σε εἰς
αἰῶνας.

Κανὼν τοῦ Τριωδίου.

Τοῦ Τριωδίου ---

Ὡδὴ Γ'. Ἦχος πλ. δ'.
Συνεχόμενον δέξαι με.

Μακάριοι ἐστὲ ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς,
καὶ διώξωσι, καὶ εἴπωσι πᾶν πονηρὸν ῥῆμα
καθ' ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.

Τοῦ θανάτου ὁ λύσας, τὰς ὀδύνας
παθῶν, ἀρχηγὲ τῆς ζωῆς, ὁ Θεὸς ἡμῶν,
τοὺς ἐξ αἰῶνος κεκοιμημένους, δούλους σου
ἀνάπαυσον.

Χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς
ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Τοῖς ἀρρήτοις κρίμασιν, οὓς ἔκτειναν,
φαρμακοποσίαι, δηλητήρια, ὀστώδεις
πνίξεις, μετὰ Ἀγίων, Κύριε ἀνάπαυσον.

*Blessed are the peacemakers, for they shall be
called sons of God. [RSV]*

To those who have sailed across the ever-
troubled sea of this earthly life steered by the
Orthodox faith, grant a safe anchorage, O
Christ, in the harbour of immortal life with
Thee. [KW]

*Blessed are those who are persecuted for
righteousness' sake, for theirs is the kingdom of
heaven. [RSV]*

Theotokion.

Mind cannot comprehend this wonder
brought to pass in thee. For thou dost
conceive without a man, pure Lady, and
thou givest birth while keeping thy virginity.
Therefore the angelic hosts and mortal men
sing thy praise unto all ages. [KW]

Canon from the Triodion.

From Triodion ---

Ode vi. Mode pl. 4. (NM)
Held fast by many sins.

*Blessed are you when men revile you and
persecute you and utter all kinds of evil against
you falsely [for my sake]. [RSV]*

Author of Life, by Thy Passion Thou hast
loosed the pains of death: give rest, our God,
to Thy servants who have fallen asleep from
the beginning of time. [KW]

*Rejoice and be glad, for your reward is great
in heaven. [RSV]*

To those whom in Thy ineffable
providence Thou hast permitted to be killed
by drugs or poison, or through choking on
bones, give rest, O Lord, with Thy saints. [KW]

Δόξα.

Θεαρχία τρισάγιε, όμόθρονε, ό Πατήρ
ό Υίός, σὺν τῷ Πνεύματι, σὺ εἶ Θεός μου, ό
παντοκρατορία σου συνέχων τὸ πᾶν.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Ἐκ τῆς ρίζης ἀνέτειλε, σοῦ ἄνθος ζωῆς
Ἰεσσαὶ προπάτορ, ἀνασκίρτησον, ό σῶζων
κόσμον ἐκ τῆς ἀγνῆς Νεάνιδος, Χριστός ό
Θεός.

Glory.

Thrice-holy Godhead, one in throne,
Father, Son and Spirit, Thou art my God,
holding all in unity by Thine almighty power.

[KW]

Both now. **Theotokion.**

Leap for joy, Jesse the forefather; from thy
root has sprung the Flower of Life that saves
the world, Christ our God, born from the pure
Maiden. [KW]

Εἰσοδικόν. Ἦχος β'.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ
προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱέ
Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις θαυμαστός, ψάλλοντάς
σοι, Ἀλληλουῖα.

**Ὑμνοι μετὰ τὴν Μικρὰν Εἴσοδον
Ἀπολυτίκιον.**

Τοῦ Τριωδίου ---

Ἦχος πλ. δ'.

Ὁ βάθει σοφίας φιλανθρώπως, πάντα
οἰκονομῶν, καὶ τὸ συμφέρον πᾶσιν
ἀπονέμων μόνε Δημιουργέ, ἀνάπαυσον
Κύριε τὰς ψυχὰς τῶν δούλων σου· ἐν σοὶ
γὰρ τὴν ἐλπίδα ἀνέθεντο, τῷ Ποιητῇ καὶ
πλάστῃ καὶ Θεῷ ἡμῶν.

Τοῦ Ναοῦ.

(Τὸ Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ.)

Τοῦ Τριωδίου ---

**Κοντάκιον.
Ἦχος πλ. δ'.**

Μετὰ τῶν Ἀγίων ἀνάπαυσον Χριστέ,
τὰς ψυχὰς τῶν δούλων σου, ἔνθα οὐκ ἔστι
πόνος, οὐ λύπη, οὐ στεναγμός, ἀλλὰ ζωὴ
ἀτελεύτητος.

Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος Ἰσχυρός, ἅγιος
Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.
Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

Entrance Hymn. Mode 2.

Come, let us worship and bow down
before Christ. Save us, O Son of God, Who
are wondrous in Your saints. We sing to You,
Alleluia. [GOA]

**Hymns After the Small Entrance.
Apolytikion.**

From Triodion ---

Mode pl. 4.

O only Creator who out of love for man
arrange all things with depth of wisdom, and
impart to all what is beneficial, O Lord, grant
repose to the souls of Your servants. For they
have placed their hope in You our Creator
and Fashioner and God. [SD]

(Apolytikion of the Parish Church)

(The text of the Apolytikion of the local
church goes here.)

From Triodion ---

**Kontakion.
Mode pl. 4.**

With the Saints give rest, O Christ, to the
souls of Your servants where there is no pain,
nor sorrow, nor suffering, but life everlasting.
[HC]

THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us. (3) [GOA]

*Glory to the Father and the Son and the Holy
Spirit. Both now and ever and to the ages of ages.
Amen.*

Holy Immortal, have mercy on us.

**Ὁ Ἀπόστολος
Τῶν Κεκοιμημένων.
Προκείμενον. Ἦχος πλ. β'.**

Αἱ ψυχαὶ αὐτῶν ἐν ἀγαθοῖς
αὐλισθήσονται.

Στίχ. *Πρὸς σέ, Κύριε, κεκράξομαι, ὁ
Θεός μου.*

Πρὸς Θεσσαλονικεῖς Α' Ἐπιστολῆς
Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα.

4:13-18

Ἀδελφοί, οὐ θέλομεν ὑμᾶς ἀγνοεῖν
περὶ τῶν κεκοιμημένων, ἵνα μὴ λυπῆσθε
καθὼς καὶ οἱ λοιποὶ οἱ μὴ ἔχοντες ἐλπίδα.
Εἰ γὰρ πιστεύομεν ὅτι Ἰησοῦς ἀπέθανε καὶ
ἀνέστη, οὕτω καὶ ὁ Θεὸς τοὺς κοιμηθέντας
διὰ τοῦ Ἰησοῦ ἄξει σὺν αὐτῷ. Τοῦτο
γὰρ ὑμῖν λέγομεν ἐν λόγῳ Κυρίου, ὅτι
ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι εἰς τὴν
παρουσίαν τοῦ Κυρίου οὐ μὴ φθάσωμεν
τοὺς κοιμηθέντας· ὅτι αὐτὸς ὁ Κύριος
ἐν κελεύσματι, ἐν φωνῇ ἀρχαγγέλου
καὶ ἐν σάλπιγγι Θεοῦ καταβήσεται
ἀπ' οὐρανοῦ, καὶ οἱ νεκροὶ ἐν Χριστῷ
ἀναστήσονται πρῶτον, ἔπειτα ἡμεῖς οἱ
ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι ἅμα σὺν αὐτοῖς
ἀρπαγησόμεθα ἐν νεφέλαις εἰς ἀπάντησιν
τοῦ Κυρίου εἰς ἀέρα, καὶ οὕτω πάντοτε
σὺν Κυρίῳ ἐσόμεθα. [Ὡστε παρακαλεῖτε
ἀλλήλους ἐν τοῖς λόγοις τούτοις.]

Ἀλληλούϊα. Ἦχος πλ. β'.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Στίχ. α'. *Μακάριοι οἱ ἐξελέξω καὶ
προσελάβου, Κύριε.*

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

**The Epistle
For the Deceased.**

Prokeimenon. Mode pl. 2.

Their souls shall dwell among good
things. [SAAS]

Verse: *To You, O Lord, I cry; O my God.*

[SAAS]

The reading is from Paul's First Letter to
the Thessalonians.

4:13-18

Brethren, we could not have you ignorant
concerning those who are asleep, that you
may not grieve as others do who have no
hope. For since we believe that Jesus died
and rose again, even so, through Jesus, God
will bring with him those who have fallen
asleep. For this we declare to you by the word
of the Lord, that we who are alive, who are
left until the coming of the Lord, shall not
precede those who have fallen asleep. For the
Lord himself will descend from heaven with
a cry of command, with the archangel's call,
and with the sound of the trumpet of God.
And the dead in Christ will rise first; then we
who are alive, who are left, shall be caught
up together with them in the clouds to meet
the Lord in the air; and so we shall always be
with the Lord. [Therefore comfort one another
with these words.] [RSV]

Alleluia. Mode pl. 2.

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 1: *Blessed are they whom You have
chosen and received, O Lord.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Στίχ. β'. Καὶ τὸ μνημόσυνον αὐτῶν εἰς
γενεὰν καὶ γενεάν.

Ἀλληλουῖα. Ἀλληλουῖα. Ἀλληλουῖα.

Τὸ Εὐαγγέλιον

ΤΩΙ ΣΑΒΒΑΤΩΙ ΤΗΣ ΑΠΟΚΡΕΩ

Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν ἁγίου Εὐαγγελίου
τὸ ἀνάγνωσμα.

κα' 8-9, 25-27, 33-36

Εἶπεν ὁ Κύριος· Βλέπετε μὴ πλανηθῆτε·
πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου
λέγοντες ὅτι ἐγὼ εἰμι καὶ ὁ καιρὸς ἤγγικε.
μὴ οὖν πορευθῆτε ὀπίσω αὐτῶν. ὅταν δὲ
ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκαταστασίας,
μὴ πτοηθῆτε· δεῖ γὰρ ταῦτα γενέσθαι
πρῶτον, ἀλλ' οὐκ εὐθέως τὸ τέλος. Καὶ
ἔσται σημεῖα ἐν ἡλίῳ καὶ σελήνῃ καὶ
ἄστροις, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς συνοχὴ ἐθνῶν
ἐν ἀπορίᾳ ἡχούσης θαλάσσης καὶ σάλου,
ἀποψυχόντων ἀνθρώπων ἀπὸ φόβου
καὶ προσδοκίας τῶν ἐπερχομένων τῇ
οἰκουμένῃ· αἱ γὰρ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν
σαλευθήσονται. καὶ τότε ὄψονται τὸν υἱὸν
τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλῃ μετὰ
δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς. ὁ οὐρανὸς
καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου
οὐ μὴ παρέλθωσι. Προσέχετε δὲ ἑαυτοῖς
μήποτε βαρηθῶσιν ὑμῶν αἱ καρδίαι ἐν
κραιπάλῃ καὶ μέθῃ καὶ μερίμναις βιωτικαῖς,
καὶ αἰφνίδιος ἐφ' ὑμᾶς ἐπιστῇ ἡ ἡμέρα
ἐκείνη· ὥς παγὶς γὰρ ἐπελεύσεται ἐπὶ
πάντας τοὺς καθημένους ἐπὶ πρόσωπον
πάσης τῆς γῆς. ἀγρυπνεῖτε οὖν ἐν παντὶ
καιρῷ δεόμενοι ἵνα καταξιωθῆτε ἐκφυγεῖν
πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι καὶ σταθῆναι
ἔμπροσθεν τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.

Verse 2: *Their memorial abides from
generation to generation.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

The Gospel

Saturday of Souls

The reading is from the Holy Gospel
according to Luke.

21:8-9, 25-27, 33-36

The Lord said, "Take heed that you are
not led astray; for many will come in my
name, saying, 'I am he!' and, 'The time is at
hand!' Do not go after them. And when you
hear of wars and tumults, do not be terrified;
for this must first take place, but the end
will not be at once. And there will be signs
in sun and moon and stars, and upon the
earth distress of nations in perplexity at the
roaring of the sea and the waves, men fainting
with fear and with foreboding of what is
coming on the world; for the powers of the
heavens will be shaken. And then they will
see the Son of man coming in a cloud with
power and great glory. Heaven and earth
will pass away, but my words will not pass
away. But take heed to yourselves lest your
hearts be weighed down with dissipation and
drunkenness and cares of life, and that day
come upon you suddenly like a snare; for it
will come upon all who dwell upon the face
of the whole earth. But watch at all times,
praying that you may have strength to escape
all these things that will take place, and to
stand before the Son of man." [RSV]

Ὑμνος εἰς τὴν Θεοτόκον.

Ἄξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς μακαρίζειν
σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον
καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ
ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ καὶ
ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ,
τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν
ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Κοινωνικόν. Ψαλμοὶ 64, 101.

Μακάριοι οὓς ἐξελέξω καὶ προσελάβου,
Κύριε. Καὶ τὸ μνημόσυνον αὐτῶν εἰς γενεάν
καὶ γενεάν. Ἀλληλουϊά.

Ὑμνος μετὰ τὴν Θ. Κοινωνίαν.

Ἦχος β'.

Εἶδομεν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ἐλάβομεν
Πνεῦμα ἐπουράνιον, εὗρομεν πίστιν ἀληθῆ,
ἀδιαίρετον Τριάδα προσκυνοῦντες· αὕτη
γὰρ ἡμᾶς ἔσωσεν.

ΧΟΡΟΣ

Ἦχος δ'.

Μετὰ πνευμάτων δικαίων,
τετελειωμένων, τὰς ψυχὰς τῶν δούλων
σου, Σῶτερ ἀνάπαυσον, φυλάττων αὐτάς,
εἰς τὴν μακαρίαν ζωὴν, τὴν παρὰ σοὶ
φιλάνθρωπε.

Εἰς τὴν κατάπαυσίν σου Κύριε,
ὅπου πάντες οἱ ἅγιοί σου ἀναπαύονται,
ἀνάπαυσον τὰς ψυχὰς τῶν δούλων σου, ὅτι
μόνος ὑπάρχεις ἀθάνατος.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Σὺ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ καταβὰς εἰς Αἴδην,
καὶ τὰς ὀδύνας λύσας τῶν πεπεδημένων,

Hymn to the Theotokos.

It is truly right to bless you, Theotokos,
ever blessed, most pure, and Mother of our
God. More honorable than the Cherubim,
and beyond compare more glorious than the
Seraphim, without corruption you gave birth
to God the Logos. We magnify you, the true
Theotokos. [GOA]

Communion Hymn. Psalms 64, 101.

Blessed are they whom You have chosen
and received, O Lord. Their memorial abides
from generation to generation. Alleluia. [SAAS]

Hymn after Holy Communion.

Mode 2.

We have seen the true light; we have
received the heavenly Spirit; we have found
the true faith, worshipping the undivided
Trinity, for the Trinity has saved us. [GOA]

CHOIR

Among the spirits of the righteous
perfected in faith, give rest, O Savior, to the
soul(s) of Your servant, keeping it (them) in
the blessed life which is from You, O loving
One. [GOA]

In your place of rest, O Lord, where all
Your saints repose, give rest also to the soul of
Your servant, for You alone are immortal. [GOA]

*Glory to the Father and the Son and the Holy
Spirit.*

You are our God who descended into
Hades and loosened the pains of those who

αὐτὸς καὶ τὰς ψυχὰς τῶν δούλων σου,
Σῶτερ, ἀνάπαυσον.

*Καὶ νῦν καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.*

Ἡ μόνη ἀγνή καὶ ἄχραντος Παρθένος,
ἡ Θεὸν ἀφράστως κυήσασα, πρέσβευε ὑπὲρ
τοῦ σωθῆναι τὰς ψυχὰς τῶν δούλων σου.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα
ἐλεὸς Σου, δεόμεθά Σου, ἐπάκουσον καὶ
ἐλέησον.

*(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,
ἐλέησον.)*

Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ μακαρίας μνήμης
καὶ αἰωνίου ἀναπαύσεως πάντων τῶν
ἐπ' ἐλπίδι ἀναστάσεως ζωῆς αἰωνίου
κεκοιμημένων εὐσεβῶς ὀρθοδόξων
χριστιανῶν, βασιλέων, πατριαρχῶν,
ἀρχιερέων, ἱερέων, ἱερομονάχων,
ἱεροδιακόνων, μοναχῶν, πατέρων,
προπατόρων, πάππων, προπάππων,
γονέων, συζύγων, τέκνων, ἀδελφῶν καὶ
συγγενῶν ἡμῶν ἐκ τῶν ἀπ' ἀρχῆς καὶ μέχρι
τῶν ἐσχάτων, καὶ ὑπὲρ τοῦ συγχωρηθῆναι
αὐτοῖς πᾶν πλημμέλημα ἐκούσιόν τε καὶ
ἀκούσιον.

*(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,
ἐλέησον.)*

Ὅπως Κύριος ὁ Θεὸς τάξη τὰς ψυχὰς
αὐτῶν ἔνθα οἱ δίκαιοι ἀναπαύονται τὰ
ἐλεῖ τοῦ Θεοῦ, τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν,
καὶ ἄφεσιν τῶν αὐτῶν ἁμαρτιῶν παρὰ
Χριστῷ τῷ ἀθανάτῳ βασιλεῖ καὶ Θεῷ ἡμῶν
αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

were held captive. Grant rest also, O Savior, to
the soul of Your servant. [GOA]

*Both now and ever and to the ages of ages.
Amen.*

You the only pure and spotless Virgin,
who ineffably gave birth to God, intercede
for mercy and forgiveness of the soul of your
servant(s). [GOA]

DEACON

Have mercy on us, O God, according to
Your great mercy, we pray You, hear us and
have mercy.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,
have mercy.)*

Again we pray for the blessed memory
and eternal repose of all pious Orthodox
Christians who have fallen asleep in the
hope of the resurrection unto life everlasting,
emperors, patriarchs, bishops, priests,
deacons, hieromonks, deacon-monks, monks,
nuns, fathers, forebears, grandparents, great-
grandparents, parents, spouses, children,
siblings, and all our relatives, from the
beginning until the end of time; and for the
forgiveness of all their sins, both voluntary
and involuntary.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,
have mercy.)*

May the Lord God place their souls
where the righteous repose. Let us ask for the
mercies of God, the kingdom of Heaven, and
the forgiveness of their sins from Christ our
immortal king and God.

(Grant this, O Lord.)

DEACON

Let us pray to the Lord.

(Κύριε, ἐλέησον.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὁ Θεὸς τῶν πνευμάτων καὶ πάσης σαρκός, ὁ τὸν θάνατον καταπατήσας, τὸν δὲ διάβολον καταργήσας καὶ ζωὴν τῷ κόσμῳ σου δωρησάμενος, αὐτός, Κύριε, ἀνάπαυσον καὶ τὰς ψυχὰς τῶν κεκοιμημένων δούλων σου, βασιλέων, πατριαρχῶν, ἀρχιερέων, ιερέων, ιερομονάχων, ιεροδιακόνων, μοναχῶν, μοναζουσῶν καὶ πάντων τῶν ἀπὸ περάτων ἕως περάτων τῆς οἰκουμένης κεκοιμημένων εὐσεβῶς ὀρθοδόξων χριστιανῶν, πατέρων, προπατόρων, πάππων, προπάππων, γονέων, συζύγων, τέκνων, ἀδελφῶν καὶ συγγενῶν ἡμῶν ἐν τόπῳ φωτεινῷ, ἐν τόπῳ χλοερῷ, ἐν τόπῳ ἀναψύξεως, ἐνθα ἀπέδρα ὀδύνη, λύπη καὶ στεναγμός· πᾶν ἁμάρτημα τὸ παρ' αὐτῶν πραχθέν, ἐν λόγῳ ἢ ἔργῳ ἢ διανοίᾳ, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος Θεός, συγχώρησον, ὅτι οὐκ ἔστιν ἄνθρωπος, ὃς ζήσεται ἐπὶ τῆς γῆς καὶ οὐχ ἁμαρτήσῃ· σὺ γὰρ μόνος ἐκτὸς ἁμαρτίας ὑπάρχεις· ἡ δικαιοσύνη σου δικαιοσύνη εἰς τὸν αἰῶνα καὶ ὁ λόγος σου ἀλήθεια.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι σὺ εἶ ἡ ἀνάστασις, ἡ ζωὴ καὶ ἡ ἀνάπαυσις πάντων τῶν κεκοιμημένων εὐσεβῶς ὀρθοδόξων χριστιανῶν, Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν σὺν τῷ ἀνάρχῳ σου Πατρὶ καὶ τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι, νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

(Lord, have mercy.)

PRIEST

O God of spirits and of all flesh, You have trampled down death and have abolished the power of the devil, giving life to Your world. Give rest to the souls of Your departed servants, emperors, patriarchs, bishops, priests, deacons, hieromonks, deacon-monks, monks, and nuns, all pious Orthodox Christians who have fallen asleep in the hope of the resurrection unto life everlasting, from all the ends of the world, fathers, forebears, grandparents, great-grandparents, parents, spouses, children, siblings, and all our relatives. Give them rest in a place of light, in a place of repose, in a place of refreshment, where there is no pain, sorrow, and suffering. As a good and loving God, forgive every sin they have committed in thought, word or deed, for there is no one who lives and is sinless. You alone are without sin. Your righteousness is an everlasting righteousness, and Your word is truth.

DEACON

Let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

PRIEST

For You are the resurrection, the life and the repose of all the departed faithful Orthodox Christians, Christ our God, and to You we give glory, with Your eternal Father and Your all-holy, good and life giving Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

ΧΟΡΟΣ

Ἦχος γ'.

Αἰωνία ἡ μνήμη· αἰωνία ἡ μνήμη·
αἰωνία αὐτῶν ἡ μνήμη. (ἐκ γ')

ΑΠΟΛΥΣΙΣ

Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν,
ταῖς πρεσβείαις τῆς παναχράντου
καὶ παναμώμου ἁγίας αὐτοῦ Μητρός,
δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ,
προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων
Δυνάμεων Ἀσωμάτων, ἱκεσίαις τοῦ τιμίου,
ἐνδόξου, προφήτου, Προδρόμου καὶ
βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῶν ἁγίων ἐνδόξων
καὶ πανευφήμων Ἀποστόλων, τῶν ἁγίων
ἐνδόξων καὶ καλλινίκων μαρτύρων· τῶν
όσιων καὶ θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν· (τοῦ
Ἁγίου τοῦ Ναοῦ)· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων
Θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἄννης, καὶ
πάντων τῶν Ἁγίων, ἐλεῆσαι καὶ σῶσαι
ἡμᾶς, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.

Κανόνας Νηστείας

Κατάλυσις εἰς πάντα.

CHOIR

Mode 3.

Eternal be their memory. Eternal be their
memory. Eternal be their memory. (3)

THE DISMISSAL

May Christ our true God, through
the intercessions of His all-pure and all-
immaculate holy Mother, the power of the
precious and life-giving Cross, the protection
of the honorable, bodiless powers of heaven,
the supplications of the honorable, glorious
prophet and forerunner John the Baptist, of
the holy, glorious, and praiseworthy apostles,
of the holy, glorious, and triumphant martyrs,
of our righteous and God-bearing fathers,
(local patron saint); of the holy and righteous
ancestors of God Joachim and Anna, and of all
the saints, have mercy on us and save us, for
He is good and loves mankind.

Fasting Rule

Fast Free: All foods allowed.